

« zurück blättern vor »

**FILC** subst. m., ab 1844. **1)** ‘Hut’ – ‘kapelusz’: SWIL, SW (m.u.). **2)** ‘Erzeugnis aus zusammengedrückter und verflochtener Wolle und aus Haaren von Tieren’ – ‘wyrób ze zbitej, splątanej wełny i sierści; pilśń, wojłok’: (1898) 1905–1907 *Pilśń albo filc jest to zbita masa z włókien wełnianych lub włosów zwierząt, prasowana i podobna do sukna. Używa się na kapelusze, na derki, na obuwie zimowe itp.* ◊ 1948 Nałk.Z.Węzły 128, DOR *Celia tupala nogami, które jej marzły w grubych botach z białego filcu.* – SWIL, SW, LSP, DOR. **3)** ‘ein Tuch, das zum Drucken gebraucht wird’ – ‘tkanina używana do odbijania wzoru’: SW (druk.), LSP (druk.). **4)** ‘Behaarung von Stengeln, Blättern und Blütenhüllen’ – ‘włoski porastające łodygi, liście, okwiaty itp.’: 1949–1950 *Wóyc.S.Upr.II 485*, DOR [*Szaroty – to] byliny gęsto i grubo białym filcem okryte.* – nur DOR. ◊ **Etym:** nhd. *Filz* subst. n. (m.), ‘Stoffmaterial aus Wolle oder Haaren von Tieren; Behaarung bei Pflanzen; Filzhut’, GRI, nur für Inh. 1, 2, 4. ◊ **Konk:** *kutner, kutnor* subst. m., bel. seit 1562, SPXVI, zuerst geb. CN, nur für Inh. 4; *pilśń* subst. f. sgl., bel. seit 1395, STP, zuerst geb. CN, nur für Inh. 2; *wojłok* subst. m., bel. seit 1568, L, zuerst geb. L, nur für Inh. 2. ◊ **Der:** *filcowy* adj., vor 1844 TROI s.v. *Filzhut: kapelusz filcowy*. Zuerst geb. TROI 1844, nur für Inh. 1, 2; *filcowaty* adj., 1950 *Cyb.Upr. 358*, DOR, zuerst geb. DOR, nur für Inh. 2, 4; *filcak* subst. m., ‘Schuh aus Filz’, zuerst geb. DOR, nur für Inh. 2. ❖ Wohl nach 1800 als Ausdruck des Mode- bzw. Stoffhandelwortschatzes mit der Übernahme von Gegenständen aus Filz entlehnt (TROJAŃSKI 1844 verbindet *filcowy* mit *Filzhut, -mantel, -schuhen, -stiefeln und -tuch*). Inhalt 3 stammt wohl direkt aus dem Deutschen; nach TROJAŃSKI 1835 versteht man unter *kapelusz* “insgemein einen Filzhut oder einen, der diese Form hat”. Inhalt 4 ist ebenfalls eine Übertragung der Stoffbezeichnung auf den aus diesem Stoff gefertigten Gegenstand. Die älteren Bezeichnungen waren *pilśń* und *wojłok*. ↑*filcować* I.

« zurück blättern vor »